

**Zeitschrift:** bulletin.ch / Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse  
**Band:** 96 (2005)  
**Heft:** 18

**Rubrik:** Organisationen = Organisations

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

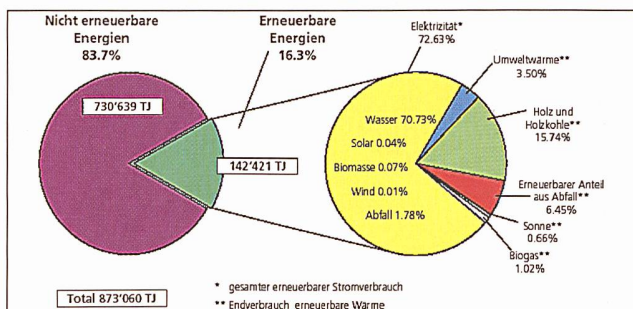


## Bericht der KSA 2004

(ksa) Die Eidgenössische Kommission für die Sicherheit von Kernanlagen KSA hat ihren Tätigkeitsbericht 2004 veröffentlicht. Das beratende Gremium des Bundesrats verfasste unter anderem Stellungnahmen zum Gesuch der Nordostschweizerischen Kraftwerke AG (NOK) um Aufhebung der Befristung der Betriebsbewilligung zum Kernkraftwerk Beznau 2 und zur Kernenergieverordnung. Den Betrieb der Kernanlagen im Jahr 2004 stuft die KSA als weitgehend störungsfrei ein.

Die schweizerischen Kernanlagen wurden im Jahr 2004 weitgehend störungsfrei betrieben. In den Kernkraftwerken traten insgesamt acht (im Vorjahr vierzehn) gemäss der Richtlinie HSK-R-15 klassierte Vorkommnisse ein. Sechs wurden auf der internationalen Störfallbewertungsskala INES der Stufe 0 «nicht sicherheits-signifikant» zugeordnet und zwei der Stufe 1 «Anomalie». Die KSA hat die Vorkommnisse der Stufe INES 1 im Kernkraftwerk Leibstadt mit Besorgnis zur Kenntnis genommen. Sie erwartet, dass die notwendigen Massnahmen bezüglich Organisation und Sicherheitskultur rasch und konsequent umgesetzt werden. Zu überdenken ist aus Sicht der KSA die Tendenz der Kernkraftwerke, Revisionsarbeiten in die Betriebsphase zu verlegen. Im Paul Scherrer Institut war ein (im Vorjahr null) durch die HSK klassiertes Vorkommnis zu verzeichnen; diese Nonkonformität bei einem Transport von radioaktivem Material wurde der INES-Stufe 2 «Zwischenfall» zugeordnet.

Die Strahlenbelastung aus dem Betrieb der Kernanlagen war wiederum sehr niedrig; die Grenzwerte für die Abgabe radioaktiver Stoffe an die Umwelt wurden eingehalten.



Diese Grafik aus dem Jahresbericht Energieforschung 2004 des BFE zeigt die Aufteilung des gesamtschweizerischen Endenergieverbrauchs 2003 auf erneuerbare und nicht erneuerbare Energiequellen (\*Strom; \*\*Wärme).

## La recherche énergétique obtient des résultats réjouissants

(of) Une fois de plus, en 2004, l'Office fédéral de l'énergie (OFEN) peut présenter des résultats réjouissants obtenus dans le cadre de son programme de recherche énergétique. Un coup d'œil jeté dans le rapport annuel 2004 récemment paru permet de s'en rendre compte. Ce sont quelque 330 projets de recherche et de développement (R&D) et plus de 160 projets pilotes et de démonstration (P+D) qu'il a soutenus durant l'année sous revue.

Le rapport annuel Recherche énergétique 2004 – Rapports de synthèse des chefs de programme est une illustration des compétences acquises en Suisse en recherche énergétique. Ce rapport présente les progrès réalisés et les résultats atteints en 2004, ainsi que leur confrontation aux objectifs prévus.

Citons, par exemple, le véhicule HY-LIGHT au développement duquel l'Institut Paul Scherrer a contribué. Ce véhicule optimisé reçoit son énergie électrique de piles à combustible; il a rencontré aussitôt un retentissement mondial. La pompe à chaleur Swisstop, mise sur le marché en novembre 2004, est un produit qui permet une utilisation rationnelle de l'énergie dans le domaine de la rénovation des bâtiments. Il se trouve maintenant dans le commerce, en étant issu d'un concours de recherche mis sur pied par l'OFEN. Les prix du

Swiss Technology Award ont en outre été attribués à deux projets soutenus par l'OFEN.

Les programmes d'économie de la Confédération ne sont pas sans laisser de traces sur la recherche énergétique également: dès 2004 l'OFEN a dû surseoir au soutien de nouveaux projets P+D. Les montants réservés aux projets P+D en cours de réalisation se sont élevés à 8,9 millions de francs. Au total, les dépenses de l'OFEN pour toute la recherche énergétique (R&D et P+D) a atteint le chiffre de 31,6 millions de francs.

La recherche énergétique soutenue par les pouvoirs publics est réalisée en suivant le

Plan directeur de la recherche énergétique de la Confédération. Ce Plan directeur, élaboré par la Commission fédérale pour la recherche énergétique (CORE), est mis en œuvre par l'OFEN. Pour ce faire, l'Office dispose de moyens financiers qu'il utilise de façon subsidiaire à ceux des institutions de recherche tant privées que publiques. Le programme Suisse Energie donne aussi à l'OFEN l'opportunité d'être actif dans l'introduction sur le marché lui-même et cela en complément de la recherche énergétique.

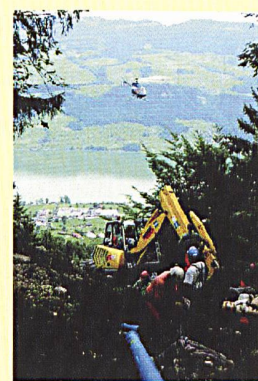
## Energieforschung erzielt erfreuliche Resultate

Auch für das Jahr 2004 kann das Bundesamt für Energie BFE innerhalb seiner Energieforschungsprogramme erfreuliche Resultate ausweisen, wie ein Blick in den soeben veröffentlichten Jahresbericht zur Energieforschung 2004 zeigt. Insgesamt hat das BFE rund 330 Forschungs- und Entwicklungsprojekte und mehr als 160 Pilot- und Demonstrationsanlagen unterstützt.

[www.energieschweiz.ch](http://www.energieschweiz.ch)

## Zum Beispiel: Programm Kleinwasserkraftwerke

Kleinwasserkraft ist eine der bedeutendsten erneuerbaren Energietechnologien in der Schweiz, und ihre Rolle wird häufig unterschätzt. Dabei produzieren hierzulande über 1000 Anlagen jährlich rund 3400 GWh wertvolle Elektrizität aus einheimischen Ressourcen. Nach dem Boom der 90er-Jahre bestätigt sich bei den Fließgewässern der Trend zur Reaktivierung alter Anlagen sowie zum Bau von Dotierkraftwerken.



Ultra-Hochdruck-Trinkwasserkraftwerk Mettental. Pilotanlage mit einer rund 3000 m langen Druckleitung und einer Fallhöhe von 920 m, welche in einer Stufe genutzt wird.